

Oponentský posudek diplomové práce Renaty Rosecké Výslovnostní interference užití souhlásek [s] a [z] u českých žáků francouzštiny

Renata Rosecká si za téma své práce zvolila problematiku interferenčních chyb ve výslovnosti žáků a studentů francouzštiny. Zaměřila se na internacionalizmy, ve kterých se v češtině vyslovuje [z] a ve francouzštině [s].

Práce je rozdělena do tří hlavních částí, dále obsahuje také úvod, závěr, francouzské shrnutí a seznam literatury.

V úvodní teoretické části se autorka věnuje konfrontační analýze a interferenci. Správně připomíná Trubeckého fonologické síto mateřštiny, které ovlivňuje výslovnost hlásek cizího jazyka. (Je ale chybou uvádět v českém textu, tak jak to autorka činí, francouzský přepis Trubeckého jména – Troubetzkoy, navíc cituje z jeho knihy *Principes de phonologie*, ale neuvádí ji v seznamu literatury.)

Zajímavou pasáž teoretické části práce představuje hlavně podkapitola věnovaná korektivní fonetice a korektivním cvičením, kde resumuje poznatky ze studia příslušné odborné literatury.

Jádrem práce je však bezesporu část druhá, praktická. Rosecká v ní podrobně popisuje svůj výzkumný projekt, uvádí podmínky výzkumu, užitou metodu a jasně formuluje hlavní a dílčí hypotézy. Výsledky výzkumu, při kterém studenti dvou různých škol a různých úrovní znalostí jazyka četli dva texty zaměřené na výslovnost zkoumaného [s] a [z], zpracovává do přehledných tabulek a komentuje je z hlediska formulovaných hypotéz.

Ocenění zasluhuje především výborné zvládnutí technicky a časově náročného výzkumu výslovnosti prováděného u 81 studentů.

Za nejdůležitější část práce však jednoznačně považuji kapitolu nazvanou Návrh korektivních cvičení pro nápravu výslovnosti. Cvičení jsou podle autorky primárně určena pro studenty, kteří se zúčastnili výzkumu a udělali nějakou výslovnostní chybu. Návrhy cvičení jsou však velice zdařilé, a tak by bylo zajisté vhodné, kdyby je autorka sama jednou využila při výuce francouzštiny nebo tuto část práce rozšířila a pokusila se ji vydat jako pomůcku pro francouzštináře.

Pozitivní dojem z práce však oslabují formální nedostatky a chyby z nepozornosti (např. hned v úvodním odstavci při formulaci výzkumného záměru zaměnila hlásky [s] a [z], na s. 11 je velké písmeno u slova uprostřed věty, dále chybí několikrát shoda ve francouzském textu, např. na s. 46 a 62, za slovem viz se nepíše tečka, s. 44, před apod. se nepíše čárka, s. 38, řádku nezalamujeme mezi číslovkou a znakem pro procento, s. 38, v seznamu literatury chybí mezery za dvojtečkami).

Celkově však Renata Rosecká prokázala ve své práci samostatný přístup a dobrou znalost odborné literatury. Diplomovou práci považuji za zdařilou a doporučuji ji k obhajobě.

Mgr. Alena Vacková, Ph.D.

V Praze dne 7. 9. 2006